

“智慧东方” 中华经典故事绘本  
"Oriental Wisdom" Chinese Classic Story Picture Books

勇者无畏篇  
The Bravery



# 愚公移山

Grandpa Fool on His Way to Remove the Mountains

前程书缘少儿教育研发组 ☆ 编著  
李雪 杨毅 ☆ 翻译 石文莉 ☆ 绘图



勇者无畏篇  
The Bravery

# 愚公移山

Grandpa Fool on His Way to Remove the Mountains



很久很久以前，有一位叫愚公的老爷爷，  
他家门口有两座大山。  
这两座山很高很大，挡住了他出门的路，  
所以，愚公爷爷每天都很不高兴。  
有一天，他想到了一个好办法，  
决定和自己的儿子、孙子一起把这两座大山搬走……  
邻居有一位叫智叟的爷爷，  
听了之后嘲笑他说：“您这么大年纪了，还想把山搬走？  
真是太可笑了！这根本就不可能。”  
但是愚公爷爷并没有放弃，他相信只要坚持搬下去，  
总有一天会把这两座大山搬走的……  
那么愚公爷爷到底有没有把山搬走呢？  
他是怎么搬山的呢？











从前，有一个傲慢的山神，他掌管着两座又高又大的山，专门用来挡住人们出门的路。这两座大山的后面是愚公老爷爷的家，他和他的家人每天出门都要走很远很远的山路，特别辛苦。愚公爷爷每天都很不开心。

Once upon a time, there were two mountains and blocked up the way of people. The two mountain by a arrogant god of the hills over, he often satisfiedly say: "look, these people are afraid of me!". At the foot of the mountain, lived a grandpa, people called him "yu Mr.". He often to the two mountain sigh.













一天，愚公爷爷有一个疯狂的想法，他把全家人叫到一起，对他们说：“这两座大山挡在我们家门口，每天出门都很不方便。不如让我们一起来把山挖平吧！”大家听到后都很吃惊。

One day, yu Mr. Grandpa has a crazy idea, he wanted to put the two mountains are moved. His whole family said: “we together to the mountains to dig flat, okay?” We heard the idea at all.

但是过了一会儿，大家都觉得愚公爷爷说得有道理，便同意了他的想法。接下来，又有一个难题：山这么高这么大，要把山上的石头搬到哪里去呢？

大家都在想办法：

But after a while, everyone agrees with yu Mr. Grandpa's idea. Next, everyone was thinking, will this dashan stone moved to where go to?



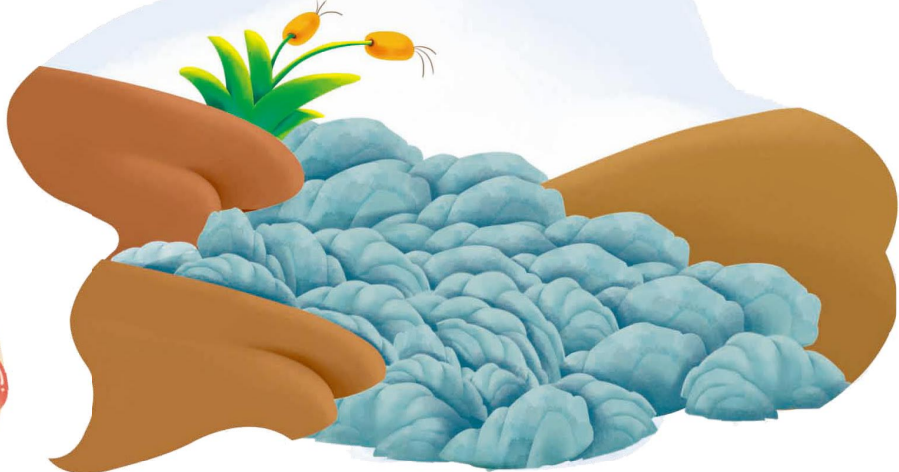
我看扔进湖里好。

I see thrown into the lake good.



不行，我觉得还是扔进山涧里好。  
No, or into the ravine in good.






还是把石头扔进河里吧。  
Or the stone into the river it.







我觉得最好还是把石头扔进大海里。  
I think the best stone thrown into the sea.

于是，他们决定把石头扔进大海里。  
愚公爷爷带着自己的儿子和孙子一起  
上了山，开始了艰难的搬山行动。

Then, yu Mr. Grandpa took his son and  
grandson went up into the mountain.






邻居家的一个小孩子看到了，也蹦蹦跳跳地跑过来，对愚公爷爷说：“爷爷，我也要和你们一起搬山，好不好？”愚公爷爷笑着说：“好啊好啊，你真是个好孩子。”

Then, Yu Mr. Grandpa took his son and grandson went up into the mountain, and difficult move mountain began. Neighbors of a child, see Yu Mr. A move in the mountains, also scampered said: “grandpa, I will move mountain with you.” Yu Mr. Say with smile: “well, you’re a good boy.”





他们将山上的石头一  
筐一筐地挑到大海边，但  
是大海很远很远……

They pick a basket  
of a basket of stone to the  
sea but to the sea way far  
away...



出发的时候还是大雁往北飞的春天。  
Set off or wild geese flying north spring.

